

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 25 (1978)
Heft: 10: Jubiläumsausgabe Oktober 1978

Artikel: Der "Zivilschutz" im Rück- und Ausblick
Autor: Alboth, Herbert / E.I. / Moos, Ludwig von
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-366531>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

Umschlagseite der ersten Nummer der Zeitschrift «Zivilschutz», die im Sommer 1954 erschien. Sie wurde vom Gründungskomitee herausgebracht, das mit den angeschlossenen kantonalen Vereinigungen auf die Gründung eines schweizerischen Bundes für Zivilschutz hinarbeitete.

Schweizerische Zeitschrift für den Schutz und Betreuung der Zivilbevölkerung im Kriegs- und Katastrophenfall

Warum ein Bund für Zivilschutz?

Wir Menschen sind in der Welt bedrückt. Wir wollen das mutlose Hinnehmen eines Zustandes, der die Menschheit mit Vernichtung bedroht. Wir wollen überleben!

Seit Jahrhunderten betriebene Forschung und Entwicklung hat zur Erkenntnis der Möglichkeit geführt, all das zu zerstören, was von Menschen und Völkern erschaffen wurde, was Freunde und Feinde als erstrebenswerteste Werte sehnsüchtig bewahren möchten. Eine schlagartige Auslöschung unseres ganzen Daseins steht im Bereiche trauriger Wirklichkeit. Ist wirklich kein Entrinnen möglich?

Im Vertrauen auf die Kraft des Friedenswillens müssen wir uns einem solchen Schicksal entschlossen entgegenstemmen, indem wir alle Gleichgesinnten zu gemeinsamer Tat aufrufen.

Es drängt uns zunächst, mitzuhelfen, den Mächtigen dieser Welt den Verzicht auf die Anwendung von Waffen zur Massenvernichtung allen Lebens abzurufen. Was massgebenden Politikern und Militärs dann noch verbleibt, ist immer noch schrecklich genug, und wir verabscheuen auch den Gebrauch dieser Mittel. Inzwischen ist eine dauernde, strenge Wachsamkeit nötig, und dazu gehört auch der Schutz des Lebens durch Errungenschaften der Technik.

Was wir im einzelnen anstreben und wie wir es zu verwirklichen gedenken, darüber soll in dieser Nummer der Zeitschrift «Zivilschutz» zu berichten begonnen werden. Die in zahlreichen Kantonen bereits bestehenden und in weiteren in Gründung begriffenen Zivilschutz-Bünde, denen erfahrene Hilfsorganisationen mit Tausenden von Mitgliedern angehören, werden laufend untersucht, was zu tun ist und Ratsuchenden beistehen. Jedermann ist zur Mitgliedschaft und angedingten Mitarbeit in Wort und Schrift eingeladen.

Das ist unser Start und Ziel, und an alle richten wir die Aufforderung: Macht mit!

Die gefährlichsten Unterlassungssünden in den Vorbereitungen der Landesverteidigung sind der Fatalismus und die Stagnation der Abwehr. Sie führen unwillkürlich zur Schwächung des Widerstandswillens und dadurch zum Zusammenbruch der Verteidigungsfront. Immer wird es Bevölkerungsschichten geben, die der gefährlichen These «Im Krieg gibt es nur Untergang und Vernichtung und keine Rettung» verfallen sind.

Vor dem Zweiten Weltkrieg machten immer wieder Unwissende darauf aufmerksam, dass gegen die vernichtenden Waffen eines kommenden Gas- und Giftkrieges kein Kraut gewachsen sei. Später, als die Phosphorbrandbomben zur Anwendung kamen, hörte man den Ausruf: Jetzt ist die Menschheit unweigerlich der Vernichtung ausgeliefert. Nach der Anwendung der Atombombe und speziell nach den Ergebnissen der Wasserstoffbomben ertönen die gleichen Rufe: Was hat das alles noch für einen Wert? Die Erfahrungen zeigen jedoch, dass eine Waffe, mag sie noch so fürchterlich sein, nur dann in ihrer vollen Wirkung zerstört, wenn keine Abwehrmittel gegen sie ergriffen werden. Gegen jede Waffe gibt es jedoch heute eine Abwehr.

Je stärker wir den Kampf gegen die uns bekannten Angriffswaffen eines modernen Krieges aufnehmen, je stärker wir unsere Abwehr aufbauen, um so eher werden wir von einem Krieg verschont bleiben oder können wir dessen Wirkungen stark herabsetzen. Völker, die ihre Abwehr nicht oder zu spät aufbauten, sahen ihr Land von der Kriegsfurie heimgesucht, Völker, die jedoch einen starken Zivilschutz aufbauten, konnten ihre Leiden weitgehend reduzieren. Städte und Dörfer, die den Schutz ihrer Bevölkerung dem Zufall überliessen, mussten diese Unterlassungssünden mit schweren Blutopfern bezahlen. Städte und Dörfer, die jedoch rechtzeitig in der Friedenszeit ihre vorsorglichen Massnahmen ergriffen und ausbauten, kamen mit verhältnismässig geringen Opfern davon.

Es gilt deshalb auch für unser Land, neben einer starken Armee eine ebenso starke zivile Front aufzubauen. Je stärker wir an der Grenze oder im Hinterland unsere Landesverteidigung aufbauen, desto grösser wird die Wahrscheinlichkeit sein, auch in der Zukunft unser Land vor dem Kriege bewahren zu können. Hat jedoch

unsere Schutzorganisation irgendwo eine Lücke, so wird es für unser Land schwer sein, in Ehre bestehen zu können.

Durch eine umfassende Aufklärung muss das Volk die möglichen Angriffsmittel, deren Abwehr und die Schutzmassnahmen kennen lernen. Jeder Bewohner unseres Landes muss wissen, dass er nicht schutzlos den Kriegsgeschehnissen preisgegeben ist, sondern dass es Abwehrmöglichkeiten gibt. Die Furcht der Machtlosigkeit gegenüber den modernen Kriegswaffen muss dem Bürger genommen und ihm das Zutrauen zu den notwendigen Massnahmen gegeben werden. Auch für die Zivilbevölkerung gibt es ein Réduit, einen Ort, wo Schutz und Abwehr möglich sind. Dieses persönliche Réduit aufzubauen, ist Bürgerpflicht; aber nicht erst, wenn die Gefahr droht, sondern schon heute, in Zeiten des Friedens, müssen wir mit dem Ausbau des Zivilschutzes beginnen. Seuchen bekämpft man durch die Bereitstellung des entsprechenden Abwehrserums in der seuchenfreien Zeit. Genau gleich soll es mit den Vorbereitungen des Schutzes der Zivilbevölkerung im Kriegsfall sein.

Der kommende Schweiz. Bund für Zivilschutz soll die Aufgabe des im Jahre 1945 aufgelösten Schweiz. Luftschutzverbandes übernehmen. Sein Hauptziel wird sein:

«Durch Aufklärung in Wort und Bild die Bevölkerung unseres Landes mit den Wirkungen der Kampfmittel des modernen Krieges vertraut zu machen und gleichzeitig deren Bekämpfung durch wirksame Massnahmen zu fördern und auszubauen. Dies soll in Zusammenarbeit mit den Behörden und der Armee sowie den Organisationen mit ähnlichen Zielsetzungen erfolgen.»

Wenn wir auch alle hoffen, dass wir von einem dritten Weltkrieg verschont bleiben mögen, so dürfen wir uns doch der Pflicht nicht entziehen, uns derart vorzubereiten, dass wir im Moment der Gefahr bereit und stark sind. Dies vorzubereiten und auszuführen, liegt ganz in unserer Hand.

«Schweiz. Bund für Zivilschutz»

Das Gründungskomitee mit angeschlossenen kantonalen Vereinigungen und schweizerischen Hilfsorganisationen.

Der «Zivilschutz» im Rück- und Ausblick

H.A. Blättern wir in den Archivexemplaren der Zeitschrift «Luftschutz», die 1936 bis 1945 mit einer hohen Auflage von zuletzt über 70 000 Exemplaren das gut redigierte Organ des damaligen Schweizerischen Luftschutzverbandes war, erkennen wir die grosse Bedeutung, die ihr damals in den Reihen des Verbandes wie auch im Dienste der Aufklärung zukam. Einzelne Sondernummern erreichten eine Auflage von 250 000 Exemplaren. Nachdem die Ligue Suisse contre le péril aéro-chimique in Lausanne im Jahre 1935 als Section Vaudoise dem Schweizerischen Luftschutzverband beigetreten war, befasste sich in der Westschweiz das Blatt «Dépêche de l'air», das 1936 in «La Défense aérienne» umbenannt und als offizielles Organ des SLSV für die Westschweiz bezeichnet wurde, mit der Aufgabe der Information. Als auch die Genfer Sektion eingewilligt hatte, ihr kleines lokales Bulletin, «L'Alerte», aufzugeben, konnten beide Blätter in einer Zeitschrift unter dem Namen «Alerte aérienne» vereinigt werden, die eine durchschnittliche Auflage von etwa 6000 Exemplaren erreichte, wobei es einzelne Sondernummern im Dienste der Aufklärung bis auf 25 000 Exemplare

brachten. Mit dem Kriegsende, als der Schweizerische Luftschutzverband aufgelöst wurde, verschwand auch der «Luftschutz» von der Bildfläche. Nur das Organ der Westschweizer Sektionen blieb bestehen, bis es 1968 mit der neuen Zeitschrift «Zivilschutz» des im November 1954 gegründeten Schweizerischen Bundes für Zivilschutz vereinigt wurde.

Das ist in Kürze die Einleitung zur Würdigung der heute 25 Jahrgänge zählenden Zeitschrift «Zivilschutz». Wie schon die hier publizierte erste Umschlagseite der im Sommer 1954 erschienenen ersten Nummer erkennen lässt, haben die Persönlichkeiten, die zielstrebig in der Schweiz eine neue Vereinigung im Dienste der Förderung des Schutzes der Bevölkerung in Kriegs- und Katastrophenfällen anstreben, in Erinnerung an den grossen Wert eines eigenen Sprachrohrs zuerst eine Zeitschrift ins Leben gerufen, um mit diesem Instrument sechs Monate später ihr Ziel – die Gründung des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz – zu erreichen. Die Redaktion lag zu Beginn in den Händen von Sigfried Aellen in der damaligen Abteilung für Luftschutz im EMD und ging 1960 an den heutigen Redaktor über.

Redaktionelle Mitteilung

Mit dieser Nummer wird Herr Herbert Alboth, Journalist BR, Bern, im Rahmen des Redaktionsausschusses den Posten des Redaktors am «Zivilschutz» übernehmen. Herr Alboth ist allen, die im Zivilschutz tätig sind oder sich mit seinen Problemen befassen, kein Unbekannter mehr. Er ist seit Jahren für den Zivilschutz publizistisch und als Leiter des Presse- und Informationsdienstes des SBZ tätig und hat als solcher auch in unserer Zeitschrift, wie auch im «Protar» zahlreiche Artikel veröffentlicht. Er hat auch die Zivilschutz-Sondernummer der «Eva im Haus», der Vierteljahresschrift der Genossenschaft Usogas wie auch die demnächst erscheinende Sondernummer «Die Elektrizität», die Vierteljahresschrift der Schweizerischen Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung, bearbeitet. Im Zusammenhang mit den beiden Abstimmungskampagnen für den Zivilschutzartikel hat er sich verdienstvoll in der ganzen Schweizer Presse eingesetzt. Das neue Gewand, in dem der «Zivilschutz» heute erstmals auftritt, soll bekunden, dass wir gewillt sind, in Ausstattung und Inhalt tüchtig vorwärtszuschreiten. E. I.

Aus Zivilschutz Januar 1960

Die Zeitschrift «Zivilschutz» machte seither in verschiedenen Phasen in bezug auf Inhalt und Gestaltung grosse Fortschritte. Die Auflage kletterte auf über 30 000 Exemplare, während einzelne Auflagen für besondere Aufklärungszwecke bis 48 000 Exemplare erreichten. Die Entwicklung der Zeitschrift wurde von Anfang an durch eine Informations- und Redaktionskommission mitgestaltet, deren Vorsitz seit ihrer Gründung bis zum Jahre 1971 Dr. Egon Isler, Frauenfeld, innehatte. Für die Jahre 1972–1977 ging der Vorsitz an Professor Dr. Reinhold Wehrle, Günsberg. Seit 1. Januar 1978 liegt die Leitung der Kommission erstmals in den Händen eines Westschweizers, Charles Reichler, Freiburg. Viel Verständnis wurde dem «Zivilschutz» von Anfang an auch vonseiten der Druckerei, der Firma Vogt-Schild AG, Solothurn, entgegengebracht, um vor allem dem gemeinsamen Ziel – der Förderung des Zivilschutzes – zu die-



nen. Es gab immer wieder Schwierigkeiten finanzieller Art zu überwinden, da ein Betriebskapital erst im Laufe der Jahre geäufnet werden konnte, zu dem der vor wenigen Jahren übernommene Fonds der Zeitschrift «Luftschutz», der seit 1945 treuhänderisch verwaltet wurde, den eigentlichen Grundstock bildete. Die Firma Vogt-Schild AG übernahm auch zum grössten Teil die Speicherung der Abonnementsadressen auf dem Computer, um nun jederzeit allen unseren Sektionen mit vollständigen Mitgliederverzeichnissen dienen zu können. Vor zwei Jahren wurde auch die Inseratenwerbung und -verwaltung durch

das firmeneigene Annoncenbüro in Zürich zu günstigsten Bedingungen übernommen, wobei der bisher eingetretene Erfolg diesen Schritt rechtfertigt. Dadurch wurde auch die Redaktion und das Zentralsekretariat des SZSV entlastet. Einen besonderen Beitrag leistete die Firma Vogt-Schild durch die Aufgabe der Zeitschrift «Schutz und Wehr», früher «Protar», und die Verbindung mit dem «Zivilschutz», wie es heute noch im Titel aus rechtlichen Gründen erkennbar ist. Die Zusammenlegung folgte ohne Gegenleistung von seiten des SZSV.

Die Bedeutung der Tätigkeit des SZSV und seiner Zeitschrift geht auch aus den Ausführungen hervor, die der damalige Generalsekretär des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements, Dr. Armin Riesen, zum Thema «Soll die Zivilschutzaufklärung durch Amtsstellen oder durch Privatorganisationen erfolgen?» im Rahmen einer Informationstagung machte und dazu folgendes sagte:

N° 1 1968
15. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen
Bundes für Zivilschutz, des
Zivilschutz-Fachverbandes der
Städte und der Schweizerischen
Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la
protection des civils, de l'Association
professionnelle suisse de protection
civile des villes et de la Société
suisse pour la protection des biens
culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la
protezione dei civili, dell'Associazione
professionale svizzera di protezione
civile delle città e della Società
svizzera per la protezione dei beni
culturali

Geleitwort Préambule Preambolo

**Erste Textseite der Januar-
nummer des Jahrganges 1968,
als die Zeitschrift dreisprachig
wurde und zum monatlichen
Erscheinen übergang.**



Mit dem Beginn des 15. Jahrganges wagt die Zeitschrift «Zivilschutz» im neuen Gewande einen wichtigen Schritt in die Zukunft. Sie erscheint künftig monatlich und dreisprachig. Dem Schweizerischen Bund für Zivilschutz gratuliere ich zu diesem Schritt. Der Zivilschutz ist das unerlässliche Gegenstück, die unumgängliche Ergänzung der militärischen Landesverteidigung. Dieser Gedanke muss noch viel mehr als bisher hineingetragen werden in die Häuser und Familien aller Regionen und Sprachgruppen unseres Landes. Wir wollen alle auf das Ziel und die Aufgabe uns vorbereiten: die Bevölkerung, die Familien, Haus und Heim zu schützen und deren Bewohnern für den Kriegs- und Katastrophenfall die Chance des Ueberlebens zu verschaffen.

L. von Moos.

Bundesrat Ludwig von Moos
Vorsteher des Eidgenössischen
Justiz- und Polizeidepartements

A l'aube de ses 15 ans, la revue «Protection civile» entre dans une nouvelle période de son existence. En effet, elle paraîtra désormais mensuellement et en trois langues. Je félicite l'Union suisse pour la protection des civils d'avoir franchi ce pas. La protection civile est le pendant, le complément indispensable de la défense militaire du pays. Cette idée doit, plus largement encore que par le passé, pénétrer dans les foyers de toutes les régions linguistiques de la Suisse. Tous, nous avons la volonté de nous préparer à atteindre ce but et à assumer cette tâche: protéger les vies humaines et les foyers et donner à la population de sérieuses chances de survivre en cas de guerre ou de catastrophe.

L. von Moos.

Conseiller fédéral Ludwig von Moos
Chef du Département fédéral
de justice et police

Con l'inizio del 15.º anno di esistenza, la rivista «Protezione dei civili» fa un passo avanti nel futuro, mettendo veste nuova. Apparirà mensilmente e in tre lingue. Mi congratulo con l'Unione svizzera per la protezione dei civili per questa iniziativa. La protezione dei civili è l'indispensabile controparte e l'insostituibile complemento della difesa nazionale militare. Questo pensiero, questa affermazione devono essere diffusi più ampiamente di quanto fatto finora: nelle case e nelle famiglie di ogni regione, di ogni gruppo etnico del nostro paese. Vogliamo tutti prepararci per lo scopo e per il compito che ci aspettano: proteggere la popolazione, le famiglie, la casa e il focolare e preparare agli abitanti ogni possibilità di sopravvivere in caso di guerra o di catastrofe.

L. von Moos.

Consigliere federale
Ludwig von Moos
Capo del Dipartimento federale
di giustizia e polizia

«Die eidgenössische Behörde ist dem SBZ und seinen Sektionen dankbar für die nicht erlahmende initiative Mitarbeit und Entlastung auf dem Gebiet der Aufklärung und weiss den grossen, oft unter persönlichen Opfern geleisteten Einsatz von Männern und Frauen, die sich noch mit vorbildlichem Idealismus bei Ihnen für Zivilschutzaufgaben zur Verfügung stellen, voll anzuerkennen.

Über die Tätigkeit dieser Aufklärung im einzelnen brauche ich mich in diesem Kreis nicht zu äussern. Sie, meine Damen und Herren, kennen sie so gut wie ich. Sie wissen auch, mit welchen Bemühen nach Gründlichkeit die Probleme angepackt, studiert und ausgeführt werden. Wenn man schon Ihre Jahresprogramme für die Zivilschutz-aufklärung und die Jahresberichte

durchsieht und den Umfang sowie die Varietät der verschiedenen Aktionen, Massnahmen, Vorkehren usw. beachtet, kann man zur Folgerung gelangen, dass diese Art von vielgestaltiger Aktivität, der Zielstrebigkeit und oft dem Raffinement einer eigentlichen grossen Propagandazentrale nicht nachstehen dürfte und – es ist eben nicht das gleiche, ob eine Bundesbehörde oder eine private Organisation frei sich für ein gemeinsames Ziel zusammengeschlossener Bürger jahraus jahrein durch Presse, Radio, Fernsehen, Bilderdienste, Vorträge, Kundgebungen, Aktionen, Besichtigungen, Ausstellungen, Poststempelaktionen usw. – für den Zivilschutz durch Aufklärung wirbt, und man darf wohl feststellen, trotz viel Schwierigkeiten und auf auch Unzulänglichkeiten, mit Er-

folg wirbt. Denken wir zum Beispiel nur an eine der grössten und wichtigsten Aufklärungsaktionen, die während sechs Monaten im Rahmen der «Wehrhaften Schweiz» anlässlich der Expo durchgeführt werden konnte.

Denken wir aber auch an die Bedeutung, die Ihrem Verbandsorgan «Zivilschutz», der «Zeitschrift des SBZ für den Schutz und die Betreuung der zivilen Bevölkerung in Kriegs- und Katastrophenfällen und den Kulturgüterschutz» zukommt, und vor allem auch Ihrem Presse-dienst, mit dem Sie es verstehen, in geschickter Weise im schweizerischen Blätterwald immer und immer wieder dosiert in nützlicher, durch den Leser akzeptabler Periodizität Aufklärung über Fragen des Zivilschutzes Eingang finden zu lassen.»